

Romain 20 is a well-rounded and clear-cut interpretation of a French elzevir, revisited to suit twenty-first century taste. Designed by Alice Savoie, the family is released in 2020 after 8 years in the making.

Romain 20 is a contemporary adaptation of a metal typeface originally named “Romain Vingtième siècle”, distributed by the French Fonderie Allain Guillaume at the very beginning of the twentieth century. Savoie stumbled across the typeface in a 1902 edition of the journal *La fonderie typographique* and was immediately seduced by its texture on the page.

The typeface features a unique combination of flavours, with some attributes that are very much reminiscent of French publishing

and jobbing work of the period. Soft bowl terminals are balanced by sharp bracketed serifs. The typeface combines a certain idea of French elegance with a hint of Art Nouveau frivolity.

The typeface was initiated as a revival of the text cuts of the roman and italic styles. A bold and a bold italic were later added to the family for greater versatility. The generous and sturdy proportions of the regular and italic styles have been fine-tuned to be optimal at text size, while the bold variant can prove particularly efficient in display. The italic retains generous proportions, making it fairly comfortable to read in continuous settings. The bold is particularly dark.

R



240 PTS

R o m

120 PTS

ain 20 Ro

56 PTS

main 20 Romain 20

32 PTS

Romain 20 Romain 20 *Romain 20*

24 PTS

Romain 20 *Romain 20* Romain 20 *Romain 20*

16 PTS

Romain 20 *Romain 20* Romain 20 *Romain 20* Romain 20 *Romain 20*

INTRODUCTION

OWNERSHIP AND LICENCE

A typeface is created by a designer whose art is to transform an original typographic artwork into a computer file or files. As a consequence a typeface is – as a work – protected by laws pertaining to intellectual property rights and – as software – can not be copied and/or installed without first acquiring a nominative licence.

In no way, shape or form may a typeface be transmitted to a third party or modified. The desired modifications in the context of the development of a visual identity, can only be effected by the designer himself and only after acquisition of a written authorisation from 205TF.

The user of a 205TF typeface must first acquire of a licence that is adapted to his needs (desktop, web, application/epub, TV/film/videos web).

A licence is nominative (a physical person or business) and is non-transferable. The licensee can not transmit the typeface files to other people or organisations, including but not limited to partners and/or subcontractors who must acquire a separate and distinct licence or licences. The full text of the licence and terms of use can be downloaded here: any person or entity found in breach of one or more terms of the licence may be prosecuted.

THE OPENTYPE FORMAT

The OpenType format is compatible with both Macintosh and Windows platforms. Based on Unicode encoding it can contain up to 65,000 signs* including a number of writing systems (Latin, Greek, Cyrillic, Hebrew, etc.) and numerous signs that allow users to create accurate and sleek typographic compositions

(small capitals, aligned and oldstyle numerals, proportionals and tabulars, ligatures, alternative letters, etc.). The OpenType format is supported by a wide range of software. The dynamic functions are accessed differently depending on the software used.

*A Postscript or Truetype typeface can contain no more than 256 signs.

SUPPORTED LANGUAGES

Afar	French	Malagasy	Silesian
Afrikaans	Gaelic	Malay	Slovak
Albanian	Gagauz	Maltese	Slovenian
Azerbaijani	German	Manx	Somali
Basque	Gikuyu	Maori	Sorbian
Belarusian	Gilbertese	Marquesan	Sotho
Bislama	Greenlandic	Moldavian	Spanish
Bosnian	Guarani	Montenegrin	Setswana
Breton	Haitian	Nauruan	Swati
Catalan	Haitian Creole	Ndebele	Swahili
Chamorro	Hawaiian	Norwegian	Swedish
Chichewa	Hungarian	Occitan	Tahitian
Comorian	Icelandic	Oromo	Tetum
Croatian	Igbo	Palauan	Tok Pisin
Czech	Indonesian	Polish	Tongan
Danish	Irish	Portuguese	Tsonga
Dutch	Italian	Quechua	Tswana
English	Javanese	Romanian	Turkish
Estonian	Kashubian	Romansh	Turkmen
Esperanto	Kinyarwanda	Sami	Tuvaluan
Faroese	Kirundi	Samoan	Uzbek
Fijian	Luba	Sango	Wallisian
Filipino	Latin	Scottish	Walloon
Finnish	Latvian	Serbian	Welsh
Flemish	Lithuanian	Sesotho	Xhosa
Frison	Luxembourgish	Seychellois	Zulu

ELEMENTARY PRINCIPLES OF USE

To buy or... By buying a typeface you support typeface designers who can dedicate the time necessary for the development of new typefaces (and you are of course enthusiastic at the idea of discovering and using them!)

Copy? By copying and illegally using typefaces, you jeopardise designers and kill their art. In the long term the result will be that you will only have Arial available to use in your compositions (and it would be well deserved!)

Test! 205TF makes test typefaces available. Before downloading them from www.205.tf you must first register. These test versions are not complete and can only be used in models/mock ups. Their use in a commercial context is strictly prohibited.

RESPONSIBILITY

205TF and the typeface designers represented by 205TF pay particular attention to the quality of the typographic design and the technical development of typefaces.

Each typeface has been tested on Macintosh and Windows, the most popular browsers (for webfonts) and on Adobe applications (InDesign, Illustrator, Photoshop) and Office (Word, Excel, Power point).

205TF can not guarantee their correct functioning when used with other operating system or software. 205TF can not be considered responsible for an eventual "crash" following the installation of a typeface obtained through the www.205.tf website.

STYLES

REGULAR

Romain 20 Regular

ITALIC

Romain 20 Italic

BOLD

Romain 20 Bold

BOLD ITALIC

Romain 20 Bold Italic

CHARACTER MAP (REGULAR & BOLD)

UPPERCASES

ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ

LOWERCASES

abcdefghijklmnopqrstuvwxyz

SMALL CAPS

ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ

STANDARD PUNCTUATION

H¿?!.,:;...•"‘” ,” „_||«»‹›·-—()[]{}∕\¶§#†‡&@®©®™%‰°*

CAPS PUNCTUATION

H¿i«»‹›·-—()[]}

SMALL CAPS PUNCTUATION

H¿?;!i‘”&«»‹›·-—()[]{}∕\@%‰°

PROPORTIONAL LINING FIGURES

0123456789 €\$fç£¥

PROPORTIONAL OLD STYLE FIGURES

0123456789 €\$fç£¥

TABULAR LINING FIGURES

0123456789 €\$fç£¥

TABULAR OLD STYLE FIGURES

0123456789 €\$fç£¥

SMALL CAPS FIGURES

0123456789 €\$fç£¥

PREBUILD AND AUTOMATIC FRACTIONS

½ ¼ ¾ ⅛ ⅜ ⅝ ⅞ 12345/67890

SUPERIORS/INFERIORS

H^{0123456789(,.-+=)}/_{0123456789(,.-+=)}
H^{abcdefghijklmnopqrstuvwxyz} H_{abcdefghijklmnopqrstuvwxyz}

ORDINALS

N^o N^{os} N^o N^{os} n^o n^{os}

SYMBOLS & MATHEMATICAL SIGNS

- + × ÷ = ≠ ± √ ^ < > ≤ ≥ ≈ ∞ ∆ Ω ∂ ∫ ∑ ∏ μ π ° ℓ € ∠

STANDARD LIGATURES

ff fi ffi fj ffj fl ffl

DISCRETIONARY LIGATURES

ct fb ffb fh ffh fk ffk ft ftt st sp tt tf

CONTEXTUAL ALTERNATES



ACCENTED UPPERCASES

À Á Â Ã Ä Å Æ Ç È É Ê Ë Ì Í Î Ï Ñ Ò Ó Ô Õ Ö Ø Ù Ú Û Ü Ý Þ ß à á â ã ä å æ ç è é ê ë ì í î ï ñ ò ó ô õ ö ø ù ú û ü ý þ ÷

ACCENTED LOWERCASES

à á â ã ä å æ ç è é ê ë ì í î ï ñ ò ó ô õ ö ø ù ú û ü ý þ ÷

ACCENTED SMALL CAPS

À Á Â Ã Ä Å Æ Ç È É Ê Ë Ì Í Î Ï Ñ Ò Ó Ô Õ Ö Ø Ù Ú Û Ü Ý Þ ß à á â ã ä å æ ç è é ê ë ì í î ï ñ ò ó ô õ ö ø ù ú û ü ý þ ÷

STYLISTIC ALTERNATES

& s s s s s s p s t

ARROWS

← → ↑ ↓ ↖ ↗ ↘ ↙

ORNAMENTS



CHARACTER MAP (ITALIC & BOLD ITALIC)

UPPERCASES

ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ

LOWERCASES

abcdefghijklmnopqrstuvwxyz

SMALL CAPS

×

STANDARD PUNCTUATION

H¿?!;,:;...•"‘,“”„_!|!«»‹›-----()[]{}^!§#†‡:&@®©®™%‰★*

CAPS PUNCTUATION

H¿i«»‹›-----()[]}

SMALL CAPS PUNCTUATION

×

PROPORTIONAL LINING FIGURES

0123456789 €\$fç£¥

PROPORTIONAL OLD STYLE FIGURES

0123456789 €\$fç£¥

TABULAR LINING FIGURES

0123456789 €\$fç£¥

TABULAR OLD STYLE FIGURES

0123456789 €\$fç£¥

SMALL CAPS FIGURES

×

PREBUILD AND AUTOMATIC FRACTIONS

½ ¼ ¾ ⅛ ⅜ ⅝ ⅞ 12345/67890

SUPERIORS/INFERIORS

*H^{0123456789(,.-+=)}/_{0123456789(,.-+=)}
H^{abcdefghijklmnopqrstuvwxyz} H_{abcdefghijklmnopqrstuvwxyz}*

ORDINALS

N^o N^{os} n^o n^{os}

SYMBOLS & MATHEMATICAL SIGNS

- + × ÷ = ≠ ± √ ^ < > ≤ ≥ ≈ ∞ ∆ Ω ∂ ∫ ∑ ∏ μ π ° ℓ e ∅

STANDARD LIGATURES

ff fi ffi fj fff fl ffl

DISCRETIONARY LIGATURES

ct fb ffb fh fhh fk ffk ft ftt st sp tt tf

CONTEXTUAL ALTERNATES

×

ACCENTED UPPERCASES

À Á Â Ã Ä Å Æ Ç È É Ê Ë Ì Í Î Ï Ñ Ò Ó Ô Õ Ö Ø Ù Ú Û Ü Ý Þ ß à á â ã ä å æ ç è é ê ë ì í î ï ñ ò ó ô õ ö ø ù ú û ü ý þ ÷

ACCENTED LOWERCASES

à á â ã ä å æ ç è é ê ë ì í î ï ñ ò ó ô õ ö ø ù ú û ü ý þ ÷

ACCENTED SMALL CAPS

×

STYLISTIC ALTERNATES

& k ḳ ḳ̣ f f̣ f̣̣ p

ARROWS

← → ↑ ↓ ↖ ↗ ↘ ↙

ORNAMENTS

■ ▲ ► ▼ ◀ ◆ ● ♥

OPENTYPE FEATURES

- | | |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> 1. Automatically spaced capitals. 2. Punctuation is optically repositionning 3, 4. Specific small capitals whereas optically reduced capitals. 5. Specific glyphs in several languages. 6, 7, 8, 9. Specific superior and inferior glyphs. 10, 11. Proportional figures. | <ul style="list-style-type: none"> 12, 13. Tabular figures, practical when the user needs alignment in columns. 14. Slashed zero to distinguish with letter 0. 15. Standard ligatures automatically correct collision between two characters. 16. Smart ligatures. 17. Specific contextual glyphs. 18. Specific titling capitals. |
|---|---|

	FEATURE OFF	FEATURE ON
1. FULL CAPS	Lacassagne	LACASSAGNE
2. CASE SENSITIVE FORMS	(Hôtel-Dieu)	(HÔTEL-DIEU)
3. SMALL CAPS	Caluire-et-Cuire	CALUIRE-ET-CUIRE
4. CAPS TO SMALL CAPS	CALUIRE-ET-CUIRE	CALUIRE-ET-CUIRE
5. LOCALIZED FORMS		
ROMANIAN	Chişinău Galaţi	Chişinău Galaţi
CATALAN	Paral·lel	Paralel
FRENCH	Il dit: «Ah!»	Il dit: «Ah!»
6. ORDINALS	No Nos 1a 1o	N ^o Nos 1 ^a 1 ^o
7. AUTOMATIC FRACTIONS	1/4 1/2 3/4	¼ ½ ¾
8. SUPERIORS	Mr Mlle 1er	Mr M ^{lle} 1 ^{er}
9. INFERIORS	H ₂ O Fe ₃ O ₄	H ₂ O Fe ₃ O ₄
10. PROPORTIONAL LINING FIGURES	0123456789	0123456789
11. PROPORTIONAL OLD STYLE FIG.	0123456789	0123456789
12. TABULAR LINING FIGURES	0123456789	0123456789
13. TABULAR OLD STYLE FIG.	0123456789	0123456789
14. SLASHED ZERO	0 o 0 o	0 0 0 0
15. LIGATURES	Off after	Off after
16. DISCRETIONARY LIGATURES	Octave, Auguste, Thespies	Octave, Auguste, Thespies
17. CONTEXTUAL ALTERNATES	08x32mm 10x65mm	08×32mm 10×65mm
18. CONTEXTUAL TITLING	×	×

56 PTS

**Mon cher Marc,
je suis descendu
ce matin chez**

32 PTS

**Mon cher Marc, je suis descendu
ce matin chez mon médecin
Hermogène, qui vient de rentrer
à la Villa après un assez long**

24 PTS

**Mon cher Marc, je suis descendu ce matin
chez mon médecin Hermogène, qui vient de
rentre à la Villa après un assez long voyage
en Asie. L'examen devait se faire à jeun: nous
avons pris rendez-vous pour les premières**

16 PTS

**Mon cher Marc, je suis descendu ce matin chez mon médecin
Hermogène, qui vient de rentrer à la Villa après un assez
long voyage en Asie. L'examen devait se faire à jeun: nous avons
pris rendez-vous pour les premières heures de la matinée.
Je me suis couché sur un lit après m'être dépouillé de mon manteau
et de ma tunique. Je t'épargne des détails qui te seraient aussi
désagréables qu'à moi-même, et la description du corps**

Marguerite Yourcenar, *Mémoires d'Hadrien*, Librairie Plon, 1951

12 PTS

Mon cher Marc, je suis descendu ce matin chez mon médecin Hermogène, qui vient de rentrer à la Villa après un assez long voyage en Asie. L'examen devait se faire à jeun: nous avons pris rendez-vous pour les premières heures de la matinée. Je me suis couché sur un lit après m'être dépouillé de mon manteau et de ma tunique. Je t'épargne des détails qui te seraient aussi désagréables qu'à moi-même, et la description du corps d'un homme qui avance en âge et s'appête à mourir d'une hydropisie du cœur. Disons seulement que j'ai toussé, respiré, et retenu mon souffle selon les indications d'Hermogène, alarmé malgré lui par les progrès si rapides du mal, et prêt à en rejeter le blâme sur le jeune Iollas qui m'a soigné en son absence. Il est difficile de rester empereur en présence d'un médecin, et difficile aussi de garder sa qualité d'homme. L'œil du praticien ne voyait en moi qu'un monceau d'humeurs, triste amalgame de lymphes et de sang. Ce matin, l'idée m'est venue pour la première fois que mon corps, ce fidèle compagnon, cet ami plus sûr, mieux connu

10 PTS

Mon cher Marc, je suis descendu ce matin chez mon médecin Hermogène, qui vient de rentrer à la Villa après un assez long voyage en Asie. L'examen devait se faire à jeun: nous avons pris rendez-vous pour les premières heures de la matinée. Je me suis couché sur un lit après m'être dépouillé de mon manteau et de ma tunique. Je t'épargne des détails qui te seraient aussi désagréables qu'à moi-même, et la description du corps d'un homme qui avance en âge et s'appête à mourir d'une hydropisie du cœur. Disons seulement que j'ai toussé, respiré, et retenu mon souffle selon les indications d'Hermogène, alarmé malgré lui par les progrès si rapides du mal, et prêt à en rejeter le blâme sur le jeune Iollas qui m'a soigné en son

absence. Il est difficile de rester empereur en présence d'un médecin, et difficile aussi de garder sa qualité d'homme. L'œil du praticien ne voyait en moi qu'un monceau d'humeurs, triste amalgame de lymphes et de sang. Ce matin, l'idée m'est venue pour la première fois que mon corps, ce fidèle compagnon, cet ami plus sûr, mieux connu de moi que mon âme, n'est qu'un monstre sournois qui finira par dévorer son maître. Paix... J'aime mon corps; il m'a bien servi, et de toutes les façons, et je ne lui marchande pas les soins nécessaires. Mais je ne compte plus, comme Hermogène prétend encore le faire, sur les vertus merveilleuses des plantes, le dosage exact de sels minéraux qu'il est allé

8 PTS

Mon cher Marc, je suis descendu ce matin chez mon médecin Hermogène, qui vient de rentrer à la Villa après un assez long voyage en Asie. L'examen devait se faire à jeun: nous avons pris rendez-vous pour les premières heures de la matinée. Je me suis couché sur un lit après m'être dépouillé de mon manteau et de ma tunique. Je t'épargne des détails qui te seraient aussi désagréables qu'à moi-même, et la description du corps d'un homme qui avance en âge et s'appête à mourir d'une hydropisie du cœur. Disons seulement que j'ai toussé, respiré, et retenu mon souffle selon les indications d'Hermogène, alarmé malgré lui par les progrès si rapides du mal, et prêt à en rejeter le blâme sur le jeune Iollas qui m'a soigné en son absence. Il est difficile de rester empereur en présence d'un médecin, et difficile aussi de garder sa qualité d'homme. L'œil du praticien ne voyait en moi qu'un monceau d'humeurs, triste amalgame de lymphes et de sang. Ce matin, l'idée m'est venue pour la première fois que mon

corps, ce fidèle compagnon, cet ami plus sûr, mieux connu de moi que mon âme, n'est qu'un monstre sournois qui finira par dévorer son maître. Paix... J'aime mon corps; il m'a bien servi, et de toutes les façons, et je ne lui marchande pas les soins nécessaires. Mais je ne compte plus, comme Hermogène prétend encore le faire, sur les vertus merveilleuses des plantes, le dosage exact de sels minéraux qu'il est allé chercher en Orient. Cet homme pourtant si fin m'a débité de vagues formules de réconfort, trop banales pour tromper personne; il sait combien je hais ce genre d'imposture, mais on n'a pas impunément exercé la médecine pendant plus de trente ans. Je pardonne à ce bon serviteur cette tentative pour me cacher ma mort. Hermogène est savant; il est même sage; sa probité est bien supérieure à celle d'un vulgaire médecin de cour. J'aurai pour lot d'être le plus soigné des malades. Mais nul ne peut dépasser les limites prescrites; mes jambes enflées ne me soutiennent plus pendant les longues cérémonies romaines;

6 PTS

Mon cher Marc, je suis descendu ce matin chez mon médecin Hermogène, qui vient de rentrer à la Villa après un assez long voyage en Asie. L'examen devait se faire à jeun: nous avons pris rendez-vous pour les premières heures de la matinée. Je me suis couché sur un lit après m'être dépouillé de mon manteau et de ma tunique. Je t'épargne des détails qui te seraient aussi désagréables qu'à moi-même, et la description du corps d'un homme qui avance en âge et s'appête à mourir d'une hydropisie du cœur. Disons seulement que j'ai toussé, respiré, et retenu mon souffle selon les indications d'Hermogène, alarmé malgré lui par les progrès si rapides du mal, et prêt à en rejeter le blâme sur le jeune Iollas qui m'a soigné en son absence. Il est difficile de rester empereur en présence d'un médecin, et difficile aussi de garder sa qualité d'homme. L'œil du praticien ne voyait en moi qu'un monceau d'humeurs, triste amalgame de lymphes et de sang. Ce matin, l'idée m'est venue pour la première fois que mon corps, ce fidèle compagnon, cet ami plus sûr, mieux connu de moi que mon âme, n'est qu'un monstre sournois qui finira par dévorer son maître. Paix... J'aime mon corps; il m'a bien servi, et de toutes les façons, et je ne lui marchande pas les soins nécessaires. Mais je ne compte plus, comme Hermogène prétend encore le faire, sur les vertus merveilleuses des plantes, le dosage exact de sels minéraux qu'il est allé chercher en Orient. Cet homme pourtant si fin m'a débité de vagues formules de réconfort,

trop banales pour tromper personne; il sait combien je hais ce genre d'imposture, mais on n'a pas impunément exercé la médecine pendant plus de trente ans. Je pardonne à ce bon serviteur cette tentative pour me cacher ma mort. Hermogène est savant; il est même sage; sa probité est bien supérieure à celle d'un vulgaire médecin de cour. J'aurai pour lot d'être le plus soigné des malades. Mais nul ne peut dépasser les limites prescrites; mes jambes enflées ne me soutiennent plus pendant les longues cérémonies romaines; je suffoque; et j'ai soixante ans. Ne t'y trompe pas: je ne suis pas encore assez faible pour céder aux imaginations de la peur, presque aussi absurdes que celles de l'espérance, et assurément beaucoup plus pénibles. S'il fallait m'abuser, j'aimerais mieux que ce fût dans le sens de la confiance; je n'y perdrai pas plus, et j'en souffrirai moins. Ce terme si voisin n'est pas nécessairement immédiat; je me couche encore chaque nuit avec l'espoir d'atteindre au matin. À l'intérieur des limites infranchissables dont je parlais tout à l'heure, je puis défendre ma position pied à pied, et même regagner quelques pouces du terrain perdu. Je n'en suis pas moins arrivé à l'âge où la vie, pour chaque homme, est une défaite acceptée. Dire que mes jours sont comptés ne signifie rien; il en fut toujours ainsi; il en est ainsi pour nous tous. Mais l'incertitude du lieu, du temps, et du mode, qui nous empêche de bien distinguer ce but vers lequel nous avançons sans trêve, diminue pour moi à mesure que progresse

56 PTS

*Peu à peu, cette
lettre commencée
pour t'informer*

32 PTS

*Peu à peu, cette lettre commencée
pour t'informer des progrès
de mon mal est devenue le délas-
sement d'un homme qui n'a plus*

24 PTS

*Peu à peu, cette lettre commencée
pour t'informer des progrès de mon mal est
devenue le délasserment d'un homme qui
n'a plus l'énergie nécessaire pour s'appliquer
longuement aux affaires d'État, la médi-*

16 PTS

*Peu à peu, cette lettre commencée pour t'informer des progrès
de mon mal est devenue le délasserment d'un homme qui n'a plus
l'énergie nécessaire pour s'appliquer longuement aux affaires
d'État, la méditation écrite d'un malade qui donne audience à ses
souvenirs. Je me propose maintenant davantage: j'ai formé le projet
de te raconter ma vie. À coup sûr, j'ai composé l'an dernier un
compte rendu officiel de mes actes, en tête duquel mon secrétaire*

Marguerite Yourcenar, *Mémoires d'Hadrien*, Librairie Plon, 1951

12 PTS

Peu à peu, cette lettre commencée pour t'informer des progrès de mon mal est devenue le délassement d'un homme qui n'a plus l'énergie nécessaire pour s'appliquer longuement aux affaires d'État, la méditation écrite d'un malade qui donne audience à ses souvenirs. Je me propose maintenant davantage: j'ai formé le projet de te raconter ma vie. À coup sûr, j'ai composé l'an dernier un compte rendu officiel de mes actes, en tête duquel mon secrétaire Phlégon a mis son nom. J'y ai menti le moins possible. L'intérêt public et la décence m'ont forcé néanmoins à réarranger certains faits. La vérité que j'entends exposer ici n'est pas particulièrement scandaleuse, ou ne l'est qu'au degré où toute vérité fait scandale. Je ne m'attends pas à ce que tes dix-sept ans y comprennent quelque chose. Je tiens pourtant à t'instruire, à te choquer aussi. Tes précepteurs, que j'ai choisis moi-même, t'ont donné cette éducation sévère, surveillée, trop protégée peut-être, dont j'espère somme toute un grand bien pour toi-même et pour l'État. Je t'offre ici comme correctif un récit dépourvu

10 PTS

Peu à peu, cette lettre commencée pour t'informer des progrès de mon mal est devenue le délassement d'un homme qui n'a plus l'énergie nécessaire pour s'appliquer longuement aux affaires d'État, la méditation écrite d'un malade qui donne audience à ses souvenirs. Je me propose maintenant davantage: j'ai formé le projet de te raconter ma vie. À coup sûr, j'ai composé l'an dernier un compte rendu officiel de mes actes, en tête duquel mon secrétaire Phlégon a mis son nom. J'y ai menti le moins possible. L'intérêt public et la décence m'ont forcé néanmoins à réarranger certains faits. La vérité que j'entends exposer ici n'est pas particulièrement scandaleuse, ou ne l'est qu'au degré où toute vérité fait scandale.

Je ne m'attends pas à ce que tes dix-sept ans y comprennent quelque chose. Je tiens pourtant à t'instruire, à te choquer aussi. Tes précepteurs, que j'ai choisis moi-même, t'ont donné cette éducation sévère, surveillée, trop protégée peut-être, dont j'espère somme toute un grand bien pour toi-même et pour l'État. Je t'offre ici comme correctif un récit dépourvu d'idées préconçues et de principes abstraits, tiré de l'expérience d'un seul homme qui est moi-même. J'ignore à quelles conclusions ce récit m'entraînera. Je compte sur cet examen des faits pour me définir, me juger peut-être, ou tout au moins pour me mieux connaître avant de mourir. Comme tout le monde, je n'ai à mon service que trois moyens

8 PTS

Peu à peu, cette lettre commencée pour t'informer des progrès de mon mal est devenue le délassement d'un homme qui n'a plus l'énergie nécessaire pour s'appliquer longuement aux affaires d'État, la méditation écrite d'un malade qui donne audience à ses souvenirs. Je me propose maintenant davantage: j'ai formé le projet de te raconter ma vie. À coup sûr, j'ai composé l'an dernier un compte rendu officiel de mes actes, en tête duquel mon secrétaire Phlégon a mis son nom. J'y ai menti le moins possible. L'intérêt public et la décence m'ont forcé néanmoins à réarranger certains faits. La vérité que j'entends exposer ici n'est pas particulièrement scandaleuse, ou ne l'est qu'au degré où toute vérité fait scandale. Je ne m'attends pas à ce que tes dix-sept ans y comprennent quelque chose. Je tiens pourtant à t'instruire, à te choquer aussi. Tes précepteurs, que j'ai choisis moi-même, t'ont donné cette éducation sévère, surveillée, trop protégée peut-être, dont j'espère somme toute un grand bien pour toi-même

et pour l'État. Je t'offre ici comme correctif un récit dépourvu d'idées préconçues et de principes abstraits, tiré de l'expérience d'un seul homme qui est moi-même. J'ignore à quelles conclusions ce récit m'entraînera. Je compte sur cet examen des faits pour me définir, me juger peut-être, ou tout au moins pour me mieux connaître avant de mourir. Comme tout le monde, je n'ai à mon service que trois moyens d'évaluer l'existence humaine: l'étude de soi, la plus difficile et la plus dangereuse, mais aussi la plus féconde des méthodes; l'observation des hommes, qui s'arrangent le plus souvent pour nous cacher leurs secrets ou pour nous faire croire qu'ils en ont; les livres, avec les erreurs particulières de perspective qui naissent entre leurs lignes. J'ai lu à peu près tout ce que nos historiens, nos poètes, et même nos conteurs ont écrit, bien que ces derniers soient réputés frivoles, et je leur dois peut-être plus d'informations que je n'en ai recueillies dans les situations assez variées de ma propre vie. La lettre écrite m'a enseigné à écouter la voix humaine, tout comme les grandes attitudes immobiles des statues m'ont appris à apprécier les gestes. Par contre, et dans la suite, la vie m'a éclairci les livres. Mais ceux-ci mentent, et même les plus sincères. Les moins habiles, faute de mots et de phrases où ils la pourraient enfermer, retiennent de la vie une image plate et pauvre; tels, comme Lucain, l'alourdissent et l'encombrent d'une solennité qu'elle n'a pas. D'autres, au contraire, comme Pétrone, l'allègent, font d'elle une balle bondissante et creuse, facile à recevoir et à lancer dans un univers sans poids. Les poètes nous transportent dans un monde plus vaste ou plus beau, plus ardent ou plus doux que celui qui nous est donné, différent par là même, et en pratique presque inhabitable. Les philosophes font subir à la réalité, pour pouvoir l'étudier pure, à peu près les mêmes transformations que le feu ou le pilon font subir aux corps: rien d'un être ou d'un fait, tels que nous l'avons connu, ne paraît subsister dans ces cristaux

6 PTS

Peu à peu, cette lettre commencée pour t'informer des progrès de mon mal est devenue le délassement d'un homme qui n'a plus l'énergie nécessaire pour s'appliquer longuement aux affaires d'État, la méditation écrite d'un malade qui donne audience à ses souvenirs. Je me propose maintenant davantage: j'ai formé le projet de te raconter ma vie. À coup sûr, j'ai composé l'an dernier un compte rendu officiel de mes actes, en tête duquel mon secrétaire Phlégon a mis son nom. J'y ai menti le moins possible. L'intérêt public et la décence m'ont forcé néanmoins à réarranger certains faits. La vérité que j'entends exposer ici n'est pas particulièrement scandaleuse, ou ne l'est qu'au degré où toute vérité fait scandale. Je ne m'attends pas à ce que tes dix-sept ans y comprennent quelque chose. Je tiens pourtant à t'instruire, à te choquer aussi. Tes précepteurs, que j'ai choisis moi-même, t'ont donné cette éducation sévère, surveillée, trop protégée peut-être, dont j'espère somme toute un grand bien pour toi-même et pour l'État. Je t'offre ici comme correctif un récit dépourvu d'idées préconçues et de principes abstraits, tiré de l'expérience d'un seul homme qui est moi-même. J'ignore à quelles conclusions ce récit m'entraînera. Je compte sur cet examen des faits pour me définir, me juger peut-être, ou tout au moins pour me mieux connaître avant de mourir. Comme tout le monde, je n'ai à mon service que trois moyens d'évaluer l'existence humaine: l'étude de soi, la plus difficile et la plus dangereuse, mais aussi

la plus féconde des méthodes; l'observation des hommes, qui s'arrangent le plus souvent pour nous cacher leurs secrets ou pour nous faire croire qu'ils en ont; les livres, avec les erreurs particulières de perspective qui naissent entre leurs lignes. J'ai lu à peu près tout ce que nos historiens, nos poètes, et même nos conteurs ont écrit, bien que ces derniers soient réputés frivoles, et je leur dois peut-être plus d'informations que je n'en ai recueillies dans les situations assez variées de ma propre vie. La lettre écrite m'a enseigné à écouter la voix humaine, tout comme les grandes attitudes immobiles des statues m'ont appris à apprécier les gestes. Par contre, et dans la suite, la vie m'a éclairci les livres. Mais ceux-ci mentent, et même les plus sincères. Les moins habiles, faute de mots et de phrases où ils la pourraient enfermer, retiennent de la vie une image plate et pauvre; tels, comme Lucain, l'alourdissent et l'encombrent d'une solennité qu'elle n'a pas. D'autres, au contraire, comme Pétrone, l'allègent, font d'elle une balle bondissante et creuse, facile à recevoir et à lancer dans un univers sans poids. Les poètes nous transportent dans un monde plus vaste ou plus beau, plus ardent ou plus doux que celui qui nous est donné, différent par là même, et en pratique presque inhabitable. Les philosophes font subir à la réalité, pour pouvoir l'étudier pure, à peu près les mêmes transformations que le feu ou le pilon font subir aux corps: rien d'un être ou d'un fait, tels que nous l'avons connu, ne paraît subsister dans ces cristaux

56 PTS

**Marullinus,
mon grand-père,
croyait aux astres.**

32 PTS

**Marullinus, mon grand-père,
croyait aux astres. Ce grand
vieillard émacié et jauni par l'âge
me concédait le même degré**

24 PTS

**Marullinus, mon grand-père, croyait aux
astres. Ce grand vieillard émacié et
jauni par l'âge me concédait le même degré
d'affection sans tendresse, sans signes
extérieurs, presque sans paroles,**

16 PTS

**Marullinus, mon grand-père, croyait aux astres. Ce grand vieillard
émacié et jauni par l'âge me concédait le même degré d'affection
sans tendresse, sans signes extérieurs, presque sans paroles,
qu'il portait aux animaux de sa ferme, à sa terre, à sa collection de
pierres tombées du ciel. Il descendait d'une longue série d'ancêtres
établis en Espagne depuis l'époque des Scipions. Il était de rang
sénatorial, le troisième du nom; notre famille jusque-là avait**

Marguerite Yourcenar, *Mémoires d'Hadrien*, Librairie Plon, 1951

12 PTS

Marullinus, mon grand-père, croyait aux astres. Ce grand vieillard émacié et jauni par l'âge me concédait le même degré d'affection sans tendresse, sans signes extérieurs, presque sans paroles, qu'il portait aux animaux de sa ferme, à sa terre, à sa collection de pierres tombées du ciel. Il descendait d'une longue série d'ancêtres établis en Espagne depuis l'époque des Scipions. Il était de rang sénatorial, le troisième du nom; notre famille jusque-là avait été d'ordre équestre. Il avait pris une part, d'ailleurs modeste, aux affaires publiques sous Titus. Ce provincial ignorait le grec, et parlait le latin avec un rauque accent espagnol qu'il me passa et qui fit rire plus tard. Son esprit n'était pourtant pas tout à fait inculte; on a trouvé chez lui, après sa mort, une malle pleine d'instruments de mathématiques et de livres qu'il n'avait pas touchés depuis vingt ans. Il avait ses connaissances mi-scientifiques, mi-paysannes, ce mélange d'étroits préjugés et de vieille sagesse qui ont caractérisé l'ancien Caton. Mais Caton fut toute sa vie

10 PTS

Marullinus, mon grand-père, croyait aux astres. Ce grand vieillard émacié et jauni par l'âge me concédait le même degré d'affection sans tendresse, sans signes extérieurs, presque sans paroles, qu'il portait aux animaux de sa ferme, à sa terre, à sa collection de pierres tombées du ciel. Il descendait d'une longue série d'ancêtres établis en Espagne depuis l'époque des Scipions. Il était de rang sénatorial, le troisième du nom; notre famille jusque-là avait été d'ordre équestre. Il avait pris une part, d'ailleurs modeste, aux affaires publiques sous Titus. Ce provincial ignorait le grec, et parlait le latin avec un rauque accent espagnol qu'il me passa et qui fit rire plus tard. Son esprit

n'était pourtant pas tout à fait inculte; on a trouvé chez lui, après sa mort, une malle pleine d'instruments de mathématiques et de livres qu'il n'avait pas touchés depuis vingt ans. Il avait ses connaissances mi-scientifiques, mi-paysannes, ce mélange d'étroits préjugés et de vieille sagesse qui ont caractérisé l'ancien Caton. Mais Caton fut toute sa vie l'homme du Sénat romain et de la guerre de Carthage, l'exact représentant de la dure Rome de la République. La dureté presque impénétrable de Marullinus remontait plus loin, à des époques plus antiques. C'était l'homme de la tribu, l'incarnation d'un monde sacré et presque effrayant dont j'ai parfois retrouvé des vestiges chez nos nécromanciens

8 PTS

Marullinus, mon grand-père, croyait aux astres. Ce grand vieillard émacié et jauni par l'âge me concédait le même degré d'affection sans tendresse, sans signes extérieurs, presque sans paroles, qu'il portait aux animaux de sa ferme, à sa terre, à sa collection de pierres tombées du ciel. Il descendait d'une longue série d'ancêtres établis en Espagne depuis l'époque des Scipions. Il était de rang sénatorial, le troisième du nom; notre famille jusque-là avait été d'ordre équestre. Il avait pris une part, d'ailleurs modeste, aux affaires publiques sous Titus. Ce provincial ignorait le grec, et parlait le latin avec un rauque accent espagnol qu'il me passa et qui fit rire plus tard. Son esprit n'était pourtant pas tout à fait inculte; on a trouvé chez lui, après sa mort, une malle pleine d'instruments de mathématiques et de livres qu'il n'avait pas touchés depuis vingt ans. Il avait ses connaissances mi-scientifiques, mi-paysannes, ce mélange d'étroits préjugés et de vieille sagesse qui ont caractérisé

l'ancien Caton. Mais Caton fut toute sa vie l'homme du Sénat romain et de la guerre de Carthage, l'exact représentant de la dure Rome de la République. La dureté presque impénétrable de Marullinus remontait plus loin, à des époques plus antiques. C'était l'homme de la tribu, l'incarnation d'un monde sacré et presque effrayant dont j'ai parfois retrouvé des vestiges chez nos nécromanciens étrusques. Il marchait toujours nu tête, comme je me suis aussi fait critiquer pour le faire; ses pieds racornis se passaient de sandales. Ses vêtements des jours ordinaires se distinguaient à peine de ceux des vieux mendiants, des graves métayers accroupis au soleil. On le disait sorcier, et les villageois tâchaient d'éviter son coup d'œil. Mais il avait sur les animaux de singuliers pouvoirs. J'ai vu sa vieille tête s'approcher prudemment, amicalement, d'un nid de vipères, et ses doigts nouveaux exécuter en face d'un lézard une espèce de danse. Il m'emmenait observer le ciel pendant les nuits d'été, au haut d'une colline aride. Je m'endormais dans un sillon, fatigué d'avoir compté les météores. Il restait assis, la tête levée, tournant imperceptiblement avec les astres. Il avait dû connaître les systèmes de Philolaos et d'Hipparque, et celui d'Aristarque de Samos que j'ai préféré plus tard, mais ces spéculations ne l'intéressaient plus. Les astres étaient pour lui des points enflammés, des objets comme les pierres et les lents insectes dont il tirait également des présages, parties constitutives d'un univers magique qui comprenait aussi les volitions des dieux, l'influence des démons, et le lot réservé aux hommes. Il avait construit le thème de ma nativité. Une nuit, il vint à moi, me secoua pour me réveiller, et m'annonça l'empire du monde avec le même laconisme grondeur qu'il eût mis à prédire une bonne récolte aux gens de la ferme. Puis, saisi de méfiance, il alla chercher un brandon au petit feu de sarments qu'il gardait pour nous réchauffer pendant les heures froides, l'approcha de ma

6 PTS

Marullinus, mon grand-père, croyait aux astres. Ce grand vieillard émacié et jauni par l'âge me concédait le même degré d'affection sans tendresse, sans signes extérieurs, presque sans paroles, qu'il portait aux animaux de sa ferme, à sa terre, à sa collection de pierres tombées du ciel. Il descendait d'une longue série d'ancêtres établis en Espagne depuis l'époque des Scipions. Il était de rang sénatorial, le troisième du nom; notre famille jusque-là avait été d'ordre équestre. Il avait pris une part, d'ailleurs modeste, aux affaires publiques sous Titus. Ce provincial ignorait le grec, et parlait le latin avec un rauque accent espagnol qu'il me passa et qui fit rire plus tard. Son esprit n'était pourtant pas tout à fait inculte; on a trouvé chez lui, après sa mort, une malle pleine d'instruments de mathématiques et de livres qu'il n'avait pas touchés depuis vingt ans. Il avait ses connaissances mi-scientifiques, mi-paysannes, ce mélange d'étroits préjugés et de vieille sagesse qui ont caractérisé l'ancien Caton. Mais Caton fut toute sa vie l'homme du Sénat romain et de la guerre de Carthage, l'exact représentant de la dure Rome de la République. La dureté presque impénétrable de Marullinus remontait plus loin, à des époques plus antiques. C'était l'homme de la tribu, l'incarnation d'un monde sacré et presque effrayant dont j'ai parfois retrouvé des vestiges chez nos nécromanciens étrusques. Il marchait toujours nu tête, comme je me suis aussi fait critiquer pour le faire; ses pieds

racornis se passaient de sandales. Ses vêtements des jours ordinaires se distinguaient à peine de ceux des vieux mendiants, des graves métayers accroupis au soleil. On le disait sorcier, et les villageois tâchaient d'éviter son coup d'œil. Mais il avait sur les animaux de singuliers pouvoirs. J'ai vu sa vieille tête s'approcher prudemment, amicalement, d'un nid de vipères, et ses doigts nouveaux exécuter en face d'un lézard une espèce de danse. Il m'emmenait observer le ciel pendant les nuits d'été, au haut d'une colline aride. Je m'endormais dans un sillon, fatigué d'avoir compté les météores. Il restait assis, la tête levée, tournant imperceptiblement avec les astres. Il avait dû connaître les systèmes de Philolaos et d'Hipparque, et celui d'Aristarque de Samos que j'ai préféré plus tard, mais ces spéculations ne l'intéressaient plus. Les astres étaient pour lui des points enflammés, des objets comme les pierres et les lents insectes dont il tirait également des présages, parties constitutives d'un univers magique qui comprenait aussi les volitions des dieux, l'influence des démons, et le lot réservé aux hommes. Il avait construit le thème de ma nativité. Une nuit, il vint à moi, me secoua pour me réveiller, et m'annonça l'empire du monde avec le même laconisme grondeur qu'il eût mis à prédire une bonne récolte aux gens de la ferme. Puis, saisi de méfiance, il alla chercher un brandon au petit feu de sarments qu'il gardait pour nous réchauffer pendant les heures froides, l'approcha de ma

56 PTS

***Si elle s'était
prolongée trop
longtemps,***

32 PTS

***Si elle s'était prolongée trop
longtemps, cette vie à Rome m'eût
à coup sûr aigri, corrompu,
ou usé. Le retour à l'armée me***

24 PTS

***Si elle s'était prolongée trop longtemps,
cette vie à Rome m'eût à coup sûr aigri,
corrompu, ou usé. Le retour à l'armée
me sauva. Elle a ses compromissions aussi,
mais plus simples. Le départ pour l'armée***

16 PTS

***Si elle s'était prolongée trop longtemps, cette vie à Rome m'eût
à coup sûr aigri, corrompu, ou usé. Le retour à l'armée me sauva.
Elle a ses compromissions aussi, mais plus simples.***

***Le départ pour l'armée signifiait le voyage; je partis avec ivresse.
J'étais promu tribun à la Deuxième Légion, l'Adjutrice: je passai
sur les bords du Haut-Danube quelques mois d'un automne
pluvieux, sans autre compagnon qu'un volume récemment paru***

Marguerite Yourcenar, *Mémoires d'Hadrien*, Librairie Plon, 1951

12 PTS

Si elle s'était prolongée trop longtemps, cette vie à Rome m'eût à coup sûr aigri, corrompu, ou usé. Le retour à l'armée me sauva. Elle a ses compromissions aussi, mais plus simples. Le départ pour l'armée signifiait le voyage; je partis avec ivresse. J'étais promu tribun à la Deuxième Légion, l'Adjutrice: je passai sur les bords du Haut-Danube quelques mois d'un automne pluvieux, sans autre compagnon qu'un volume récemment paru de Plutarque. Je fus transféré en novembre à la Cinquième Légion Macédonique, cantonnée à cette époque (elle l'est encore) à l'embouchure du même fleuve, sur les frontières de la Moésie Inférieure. La neige qui bloquait les routes m'empêcha de voyager par terre. Je m'embarquai à Pola; j'eus à peine le temps, en chemin, de revisiter Athènes, où, plus tard, je devais longtemps vivre. La nouvelle de l'assassinat de Domitien, annoncée peu de jours après mon arrivée au camp, n'étonna personne et réjouit tout le monde. Trajan bientôt fut adopté par Nerva;

10 PTS

Si elle s'était prolongée trop longtemps, cette vie à Rome m'eût à coup sûr aigri, corrompu, ou usé. Le retour à l'armée me sauva. Elle a ses compromissions aussi, mais plus simples. Le départ pour l'armée signifiait le voyage; je partis avec ivresse. J'étais promu tribun à la Deuxième Légion, l'Adjutrice: je passai sur les bords du Haut-Danube quelques mois d'un automne pluvieux, sans autre compagnon qu'un volume récemment paru de Plutarque. Je fus transféré en novembre à la Cinquième Légion Macédonique, cantonnée à cette époque (elle l'est encore) à l'embouchure du même fleuve, sur les frontières de la Moésie Inférieure. La neige qui bloquait les routes

m'empêcha de voyager par terre. Je m'embarquai à Pola; j'eus à peine le temps, en chemin, de revisiter Athènes, où, plus tard, je devais longtemps vivre. La nouvelle de l'assassinat de Domitien, annoncée peu de jours après mon arrivée au camp, n'étonna personne et réjouit tout le monde. Trajan bientôt fut adopté par Nerva; l'âge avancé du nouveau prince faisait de cette succession une matière de mois tout au plus: la politique de conquêtes, où l'on savait que mon cousin se proposait d'engager Rome, les regroupements de troupes qui commençaient à se produire, le resserrement progressif de la discipline, maintenaient l'armée dans un état d'effervescence et d'attente. Ces légions danubiennes

8 PTS

Si elle s'était prolongée trop longtemps, cette vie à Rome m'eût à coup sûr aigri, corrompu, ou usé. Le retour à l'armée me sauva. Elle a ses compromissions aussi, mais plus simples. Le départ pour l'armée signifiait le voyage; je partis avec ivresse. J'étais promu tribun à la Deuxième Légion, l'Adjutrice: je passai sur les bords du Haut-Danube quelques mois d'un automne pluvieux, sans autre compagnon qu'un volume récemment paru de Plutarque. Je fus transféré en novembre à la Cinquième Légion Macédonique, cantonnée à cette époque (elle l'est encore) à l'embouchure du même fleuve, sur les frontières de la Moésie Inférieure. La neige qui bloquait les routes m'empêcha de voyager par terre. Je m'embarquai à Pola; j'eus à peine le temps, en chemin, de revisiter Athènes, où, plus tard, je devais longtemps vivre. La nouvelle de l'assassinat de Domitien, annoncée peu de jours après mon arrivée au camp, n'étonna personne et réjouit tout le monde. Trajan bientôt fut adopté

par Nerva; l'âge avancé du nouveau prince faisait de cette succession une matière de mois tout au plus: la politique de conquêtes, où l'on savait que mon cousin se proposait d'engager Rome, les regroupements de troupes qui commençaient à se produire, le resserrement progressif de la discipline, maintenaient l'armée dans un état d'effervescence et d'attente. Ces légions danubiennes fonctionnaient avec la précision d'une machine de guerre nouvellement graissée; elles ne ressemblaient en rien aux garnisons endormies que j'avais connues en Espagne; point plus important, l'attention de l'armée avait cessé de se concentrer sur les querelles de palais pour se reporter sur les affaires extérieures de l'empire; nos troupes ne se réduisaient plus à une bande de licteurs prêts à acclamer ou à égorger n'importe qui. Les officiers les plus intelligents s'efforçaient de distinguer un plan général dans ces réorganisations auxquelles ils prenaient part, de prévoir l'avenir,

6 PTS

Si elle s'était prolongée trop longtemps, cette vie à Rome m'eût à coup sûr aigri, corrompu, ou usé. Le retour à l'armée me sauva. Elle a ses compromissions aussi, mais plus simples. Le départ pour l'armée signifiait le voyage; je partis avec ivresse. J'étais promu tribun à la Deuxième Légion, l'Adjutrice: je passai sur les bords du Haut-Danube quelques mois d'un automne pluvieux, sans autre compagnon qu'un volume récemment paru de Plutarque. Je fus transféré en novembre à la Cinquième Légion Macédonique, cantonnée à cette époque (elle l'est encore) à l'embouchure du même fleuve, sur les frontières de la Moésie Inférieure. La neige qui bloquait les routes m'empêcha de voyager par terre. Je m'embarquai à Pola; j'eus à peine le temps, en chemin, de revisiter Athènes, où, plus tard, je devais longtemps vivre. La nouvelle de l'assassinat de Domitien, annoncée peu de jours après mon arrivée au camp, n'étonna personne et réjouit tout le monde. Trajan bientôt fut adopté par Nerva; l'âge avancé du nouveau prince faisait de cette succession une matière de mois tout au plus: la politique de conquêtes, où l'on savait que mon cousin se proposait d'engager Rome, les regroupements de troupes qui commençaient à se produire, le resserrement progressif de la discipline, maintenaient l'armée dans un état d'effervescence et d'attente. Ces légions danubiennes fonctionnaient avec la précision d'une machine de guerre

nouvellement graissée; elles ne ressemblaient en rien aux garnisons endormies que j'avais connues en Espagne; point plus important, l'attention de l'armée avait cessé de se concentrer sur les querelles de palais pour se reporter sur les affaires extérieures de l'empire; nos troupes ne se réduisaient plus à une bande de licteurs prêts à acclamer ou à égorger n'importe qui. Les officiers les plus intelligents s'efforçaient de distinguer un plan général dans ces réorganisations auxquelles ils prenaient part, de prévoir l'avenir, et pas seulement leur propre avenir. Il s'échangeait d'ailleurs sur ces événements au premier stade de la croissance pas mal de commentaires ridicules, et des plans stratégiques aussi gratuits qu'ineptes barbouillaient le soir la surface des tables. Le patriotisme romain, l'inébranlable croyance dans les bienfaits de notre autorité et la mission de Rome de gouverner les peuples, prenaient chez ces hommes de métier des formes brutales dont je n'avais pas encore l'habitude. Aux frontières, où précisément l'habileté eût été nécessaire, momentanément du moins, pour se concilier certains chefs nomades, le soldat éclipsait complètement l'homme d'État; les corvées et les réquisitions en nature donnaient lieu à des abus qui ne surprenaient personne. Grâce aux divisions perpétuelles des barbares, la situation au nord-est était somme toute aussi favorable qu'elle pourra jamais l'être: je doute même que les guerres qui suivirent

CAUTION

In order to protect the work of the typeface designer,
this pdf file is locked.
205TF will initiate legal action against anyone unlocking this pdf.

CONTACT

205 Corp.
24, rue Commandant-Faurax
69006 Lyon
France

T. +33 (0)4 37 47 85 69
contact@205.tf

SAS 205 Corp.
SIRET 522 580 430 00026
TVA Intra FR-45522580430



COPYRIGHT

205TF is a trademark of 205 Corp.